

UNIVERSITY OF MICHIGAN HOSPITALS & HEALTH CENTERS Ambulatory Care Services – Adult	MRN: NAME: BIRTHDATE: CSN:
Patient Provider Partnership Agreement (Japanese) 患者様と医療提供者との間のパートナーシップについての同意	

Your Michigan Medical Home
 あなたのミシガン・メディカル・ホーム

A Medical Home is a primary care clinic where a team of health care professionals led by a doctor work together to provide you with family-centered coordinated medical care. Through office visits, telephone visits and communicating over the secure patient portal, your medical home provides you with one place to contact for all your medical needs. A medical home is about **you**, and caring for **you**. It is where we can take care of most of your medical needs.

メディカル・ホームは、臨床医が率いる多職種の医療スタッフが連携し、家族中心的で協調的な医療を提供するプライマリー・ケア診療所です。クリニックでの診療、電話での問診、安全な患者用ポータルを介した連絡などのサービスを用いて、医療全般について一括して対応できる場所を提供します。メディカル・ホームはあなた自身のことです、またあなたを医療的にサポートします。メディカル・ホームで必要な医療ケアのほとんどを受けることができます。

Being part of the Michigan Medical Home means you can trust us to:

ミシガン・メディカル・ホームでは、以下のようなサービスが受けられます。

- Provide preventive services, take care of short term illnesses and long term chronic diseases
予防対策、一時的な疾患や長期にわたる慢性疾患に対応します。
- Discuss your goals and how you would like to improve your health
あなたの目標や健康状態を向上させる方法について話し合います。
- Listen to you and address your concerns
お話を聞いて、あなたの問題や不安に対処します。
- Provide information about your health in a way you can understand
あなたの健康状態や病状についてわかりやすく説明します。
- Respond promptly to your calls, questions and concerns
電話による連絡や質問、不安な点に迅速に対応します
- Have a doctor on call after hours for urgent calls
時間外や急ぎの電話に対応できるよう当直医が待機しています。
- Remind you when vaccines and tests are due
予防接種や各種検査の期日について通知します。
- Notify you of your test results in a timely manner
検査結果は、適宜ご連絡します。
- Help coordinate your care with specialty doctors if necessary
必要に応じて専門医を紹介し治療を進めるお手伝いをします。

Having a Medical Home means we trust you to:

メディカル・ホームに参加される際には、以下のようなことにご協力下さい。

- Take steps to achieve a healthy lifestyle
健康なライフスタイルを送る努力をしましょう。

70-10171	VER: A/14 HIM: 07/14	Patient/Family		Patient Provider Partnership Agreement (Japanese)
----------	-------------------------	----------------	---	---

UNIVERSITY OF MICHIGAN HOSPITALS & HEALTH CENTERS Ambulatory Care Services – Adult Patient Provider Partnership Agreement (Japanese) 患者様と医療提供者との間のパートナーシップについての同意	MRN: NAME: BIRTHDATE: CSN:
---	-------------------------------------

- Follow the care plan that we agree upon as best as you can
決められた治療計画にできる限り従うようにして下さい。
- Tell us about all the medications and supplements you are taking
使用中の薬やサプリメントについては、すべて報告して下さい。
- Let us know when you see other health care providers and ask them to send us a report about your care when you see them
他の医師の診察を受ける場合は、その旨をお伝えください、また診察時の報告書を送って頂けるよう依頼して下さい。
- Ask questions if you do not understand any portion of your health care
健康管理に関して分からないところは、質問して下さい。
- Keep your appointments as scheduled, if you do need to cancel or reschedule an appointment, call us or message us through the patient portal
予定通りの予約を守れない場合は、電話をかけるか患者用ポータルを利用して変更またはキャンセルのメッセージを送って下さい。
- Call if you do not receive your test results within 2 weeks
2週間以内に検査結果の連絡がない場合は、電話でお問い合わせ下さい。
- Use the "after hours" line only for issues that can't wait until the next work day
翌日まで待てないような問題がある場合のみ、時間外の番号にご連絡下さい。
- Call the office for non-emergent problems instead of going to the Emergency Room, so someone who is familiar with your medical history can care for you
急を要さない問題の場合は、救急に行かずにメディカル・ホームに連絡して下さい。そうすればあなたの既往歴に詳しい者がご相談に応じることができます。
- Become familiar with your health insurance benefits so you know what services are covered
ご自身が加入している保険の内容を確認しておいて下さい。そうすれば、保険の補償内容を知ることができます。
- Pay your share of the visit fee at the time of the visit
クリニックにお越しの際は、自己負担分の支払いを行って下さい。
- Give us your feedback so that we can improve our services
サービス向上のため、ご意見またはご要望をお聞かせ下さい。

The University of Michigan Health System's list of Patient Rights and Responsibilities provides more information about what you can expect from us, and what we ask of you. Visit www.uofmhealth.org/patients-rights-responsibilities or ask for a copy at any of our locations. ミシガン大学病院で治療を受ける際の患者様の権利と義務についての詳細は患者様の権利と責任の一覧表をご参照ください。 ホームページで www.uofmhealth.org/patients-rights-responsibilities ご覧いただくか、またはクリニックで資料を入手してください。

For more on the "Medical Home" initiative, both at UMHS and nationwide, please ask your doctor or visit www.med.umich.edu/medicalhome/. "メディカル・ホーム"に関するミシガン大学や全米での取り組みは担当医にお問い合わせいただくか、次のホームページをご参照ください。 www.med.umich.edu/medicalhome/.

70-10171	VER: A/14 HIM: 07/14	Patient/Family		Patient Provider Partnership Agreement (Japanese)
----------	-------------------------	----------------	---	---